

九龍城市區更新地區諮詢平台

2012 年 5 月 2 日
討論文件

文件編號: DURF KC/04/2012

九龍社團聯會舊區活化計劃 「活化土瓜灣 由牛棚出發」

目的

本文件旨在就九龍社團聯會提交的「活化土瓜灣 由牛棚出發」計劃書向九龍城市區更新地區諮詢平台（下稱「諮詢平台」）提供背景資料及作出分析，以協助委員考慮有關計劃。

背景

2. 諮詢平台於 2011 年 11 月 9 日第三次會議通過與非政府機構合作推展規模適切的舊區活化項目，以促進九龍城舊區的更新、加強市民對地區的歸屬感、提升當區活力，並藉此進一步強化諮詢平台與地區團體的合作伙伴關係。除上載有關計劃至諮詢平台的網站外，秘書處於去年 12 月發信通知及邀請區內的社會服務機構、藝術團體和教育機構參與有關計劃，並接獲數宗就計劃內容的查詢。

九龍社團聯會「活化土瓜灣 由牛棚出發」計劃

3. 2011 年 12 月，秘書處初次收到九龍社團聯會提交的「活化土瓜灣 由牛棚出發」計劃書擬稿，以推展九龍城舊區活化的工作。經秘書處與該會就計劃書內容進行多次商討後，秘書處於 2012 年 4 月 19 日正式收到該會提交的計劃書（見附件）。

計劃的目的

4. 九龍社團聯會選擇前馬頭角牲畜檢疫站(下稱「牛棚」)為九龍城社區更新的切入點，並以「活化土瓜灣 由牛棚出發」為題，建議透過一系列以歷史、文化及藝術為主題的公眾參與活動，推展九龍城舊區活化工作。基於牛棚在區內的地理位置和歷史發展因素，九龍社團聯會建議在牛棚舉辦多項活化項目，務求使牛棚及周邊地區成為一個地區性文化區，提供更多空間作創意藝術發展，並帶動區內的不協調用途，如存在多年的汽車維修工場，轉型為支援文化區的用途，以促進社區更新和新舊區的融合。具體目的包括：

- (a) 鼓勵市民參與及走進社區，提高區內外居民對社區歷史文化的認識及歸屬感；
- (b) 聯繫社會各機構，為社區內外搭建交流與合作平台，積極運用、發揮和建立社會資本，發掘社區內的創意有機發展元素，使社區的經濟及創意與文化活動得以持續發展；
- (c) 提高牛棚藝術村的知名度及使用率；
- (d) 培養屬於牛棚的文化創意藝術社群及觀眾群；以及
- (e) 探討結合牛棚及周邊地區活化為地區性文化區的可行性，以促進社區更新。

計劃的內容

5. 有關計劃的各項活動預計由 2012 年 10 月開展，至 2013 年 10 月完結，為期約一年。計劃建議的主要活動包括：

九龍城市區更新地區諮詢平台

文件編號: DURF KC/04/2012

- (a) 舉辦藝術攤位遊戲、與牛棚有關的傳統工業工作坊和藝術文化表演；
- (b) 牛棚公共空間藝術裝置及《牛棚歷史及活化》展覽；
- (c) 九龍城文化導賞課程及服務；
- (d) 攝影比賽；
- (e) 繪畫比賽；以及
- (f) 城市定向比賽。

6. 上述建議活動的對象不僅是區內的居民和學生，當中亦包括藝術家、對藝術和歷史保育有興趣的人士，以至全港市民。有關個別活動的詳情及時間表分別載於計劃書的第 9 及第 10 部分（見**附件**）。

合作模式和財務安排

7. 有關計劃的主辦機構為九龍社團聯會，擬議的合辦、協辦與支持機構詳列於計劃書的第 5 部分（見**附件**）。該會建議諮詢平台為其中一個支持機構。根據秘書處向該會進一步了解，支持機構的角色主要是在認同計劃目標和活動內容的情況下，讓該會在宣傳刊物或活動中引用支持機構的名稱，而不會涉及計劃的統籌及實行工作。在財務安排方面，該會希望向市區更新信託基金申請資助。

分析計劃內容

8. 為協助委員考慮九龍社團聯會提交的計劃，秘書處就該會是否具備相關條件及計劃內容是否符合諮詢平台推行計劃的目標兩方面作出分析。

參與計劃機構須具備的條件

9. 諮詢平台於 2011 年 11 月 9 日的會議通過參與計劃機構可包括非政府機構、藝術團體或教育機構，並須具備以下一個或以上的條件：

- (a) 熟悉九龍城區；
- (b) 就推展市區活化、地區服務有豐富的經驗；以及
- (c) 就推行歷史、文化及藝術等活動有一定的經驗。

10. 根據九龍社團聯會提交的資料，該會分別在九龍城、黃大仙、深水埗、油尖旺及觀塘成立地區委員會，支持地方行政及參與地區建設，該會對九龍城區非常熟悉。就推展地區服務方面，該會曾舉辦多項支援地區服務的活動，包括為舊樓居民提供支援服務的「安心安居社區關懷大行動」、提倡互助互愛精神的九龍城「你我一家鄰舍支援計劃」、關懷長者的「萬歲西九迎新春全城動員獻愛心」，以及以長者、低收入家庭和單親家庭為對象的「你我一家」社區關愛大行動等。就推展市區活化經驗方面，該會曾成立關注啓德發展小組，參與「城華再現·九龍城區與啓德新城區共同再造和活化」研究計劃，就啓德發展區及新舊共融研究向有關政府部門提出意見。該會亦曾活化鯉魚門前海濱學校為文化藝術教育中心。此外，該會曾舉辦一些推展歷史、文化及藝術活動如《東九龍文化藝術播種計劃》，包括於觀塘海濱公園舉辦《木·棉》藝術展覽，於黃大

九龍城市區更新地區諮詢平台

文件編號: DURF KC/04/2012

仙廣場舉辦「承傳木棉精神—青年藝術家邀請展」、「藝術在區」社區藝術活動及《藝遊東九龍文物徑》導賞團等。九龍社團聯會在九龍城區內外推行市區活化、地區服務及歷史/文化/藝術活動的經驗符合諮詢平台揀選參與機構的條件。

舊區活化工作計劃目標

11. 如本文件第 2 段所載，諮詢平台推展舊區活化計劃的目標是藉有關計劃促進九龍城舊區的更新、加強市民對地區的歸屬感、提升當區活力，並藉此進一步強化諮詢平台與地區團體的合作伙伴關係。九龍社團聯會計劃書內闡述的計劃具體目的（可參閱本文件第 4 段(a)至(e)項）與諮詢平台的目標是相符的。此外，該會建議舉辦的活動，包括《牛棚歷史及活化》展覽、傳統工業工作坊、藝術文化表演、文化導賞服務、攝影/繪畫/城市定向比賽等，亦配合該計劃的目的，相信可加強市民對地區的歸屬感及提升九龍城區的活力，並可加強區內外的連繫，促進社區更新。

徵詢意見

12. 請委員備悉秘書處就九龍社團聯會提交的「活化土瓜灣 由牛棚出發」計劃擬備的背景及分析資料（本文件第 8 至 11 段），並請委員就有關計劃提出意見及考慮是否同意作為計劃的支持機構。

九龍城市區更新地區諮詢平台

秘書處

2012 年 5 月